

Our Lady of Perpetual Help

SEPTEMBER 12, 2021

MASS SCHEDULE / MISAS

Saturday | Sábado | Thứ Bảy
4:00pm.....English
6:00pm.....Spanish

Sunday | Domingo | Chúa Nhật
7:30am.....English
9:00am..... ....English
11:00am..... .....Español
1:00pm..... ....Español
2:30pm..... ...Tongan
(1st Sunday of the Month)
4:00pm.....Vietnamese

Wednesday | Miercoles
12:00pm.....Español

Daily Eucharist | Diario Ngày Thường
8:00am.....English

Reconciliation | Confesiones
9:00am | Saturdays | Sábados
and weekdays by appointment.

PARISH STAFF

Pastor
Rev. Msgr. Tom Wallace

Parochial Vicar
Rev. Antonio Guzman

Deacon
Bernardo Hernandez

School Principal
Ann Meier

Parish Secretary
Karla Romero
(951) 689-8921 Ext. 100
kromero@sbdiocese.org

Business Manager
Annette Morales
(951) 689-8921 Ext. 102

OFFICE HOURS
HORAS DE OFICINA
VĂN PHÒNG GIÁO XỨ

Tuesday, Wednesday, Thursday
9:00am-3:00pm

SACRAMENTS | SACRAMENTOS
Weddings | Bodas.....(951) 689-8921 Ext. 100
Baptisms | Bautizos.....(951) 689-8921 Ext. 100

CATECHETICAL FORMATION | FORMACIÓN CATEQUÉTICA
Religious Education (Eng) & Confirmation.....Mary Fisher.....(951) 217-2676
Religious Education (Span) y Catecismo.....Eva Jaimes.....(951) 686-4077
Religious Education (Viet).....Kim Nguyen..(951) 689-8921 ext. 105
RCIA | Sacramentos Para Adultos.....Deacon Bernie Hernandez.....(951) 261-4958
Youth Ministry.....(951)689-8921

LITURGICAL MINISTRIES | MINISTERIOS LITÚRGICOS
Altar Servers.....(951) 689-8921
Monaguillos.....Isabel y Raul Ledesma.....(909) 319-5021
Lectors.....Millie Polk.....(951)801-1779
Lectores.....Fernando Andrade.....(714)423-1610
Environment | Decoración..... oberto & Laura Vargas.....(714) 679-1757
Eucharistic Ministers.....(951)689-8921
Ministros de Eucaristía | 11:00am.....Ramiro Guerrero.....(714)392-5461
Ministros de Eucaristía | 7:00pm.....David Baez.....(951)-707-7714
Ushers..... .Mike Koury.....(951)687-5328
Ujieres.....(951) 689-8921
Vietnamese Liturgy.....Nhan Nguyen.....(951)329-2845

PASTORAL MINISTRY | MINISTERIO PASTORAL
Bereavement.....Marie Hoesman....(951)359-1669
Visit of the Sick.....Lincon Mena.....(951) 689-8921
Comunión a los Enfermos.....Raul Juarez.....(951)588-6616
Mejorando Matrimonios.....Benjamin y Marina Posada.....(714)393-4947
Apoyo Familiar | Ayuda de Addicciones.....Rosario Vazquez.....(951)237-1054

COMMUNITY-BUILDING & SERVICE | SERVICIO Y COMUNIDAD
Our Lady's Guild.....Jean Fortuna.....(951) 687-3423
Golden Agers.....(951)689-8921
Fellowship.....Flora Helepiko.....(951)489-9755
Small Faith Communities.....Donna Nurre.....(951)684-7922
Food Bank | Dispensa de Comida.....Sue Spagna.....(951)687-8146
Church Cleaning | Limpieza de Iglesia.....Griselda Martinez.....(951)489-2096
Vietnamese Representative.....Tina Quynh Nguyen.....(714)951-2599

PRAYER & BIBLE STUDY | ORACIÓN Y ESTUDIO BÍBLICO
Devotions.....Marie Fiveash.....(951)359-1739
Grupo de mujeres.....Rosario Vazquez.....(951)237-1054
Grupo de hombres.....Cresencio Puente.....(951) 203-8907

5250 Central Avenue, Riverside, CA 92504
Office: (951) 689-8921 | Fax: (951) 689-3619 | Email:olph.riv@sbdiocese.org
Website: olphriverside.org | School: (951) 689-2125

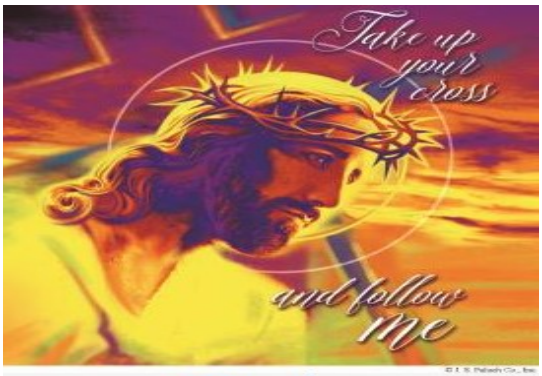
XXIV Sunday in Ordinary Time
SEPTEMBER 12, 2021

IT'S ALL ABOUT CONTROL

From toddlerhood to old age, we grow in mastery of our own lives, our bodies, and our destiny. This mastery is hard won, and we don't let go of autonomy easily. Much of this self-mastery involves the avoidance of pain or discomfort, so when we hear things like "take up your cross" and "lose your life," we tend to resist the message.

James says that faith without works is dead. Ouch! That is really a direct message! One way to look at this, as well as the part about losing our life to find it, is that faith is a process of more and more openness to God's direction of our lives. It is very hard for us to give up control, but perhaps what we are being asked to do is not to become passive and babyish, but to allow God to direct where our self-mastery will lead and what it will accomplish. We are asked to relinquish the need to control the results of our efforts; to risk, as Jesus did, the loss of everything we are working to achieve. We are asked to let God take the lead and to control the results, even though we may never see those results.

Copyright © J. S. Paluch Co.



COLLECTION TOTALS

Date	Masses	Online
Sept. 4/5	$8,518.50	$1,410.00

You may make donations online at:

olphriverside.org

RELIGIOUS EDUCATION AND CONFIRMATION

If you wish to register your children, please contact the coordinator to schedule an appointment.

For Religious Education Program in English and for Youth Confirmation:

Coordinator: Mary Fisher Office: 951-689-8921 ext. 104

Cell: 951-217-2676 harmonylaneheaven@hotmail.com

For Religious Education Program in Spanish

Coordinator: Eva Jaimes

Office: 951-689-8921 ext. 103 Home: 951-686-4077

ejaimes@sbdiocese.org

Classes will be in-person, one hour long.

Facemasks must be worn inside all parish facilities-includes classrooms.

START DATES:

Rel Ed (Program in English) =Sept 21 6:30-7:30pm

Confirmation Program=Sept 22 6:30-7:30pm

Rel Ed (Program in Spanish)=Sept 23 & 24 6:30-7:30pm

To sign up, you must be registered in our parish and turn in:

1)Registration form

2)Baptism certificate

3)Registration fee (cash, check, or card)

$80 for 1 child, $100 for 2 more siblings

All items needed at time of registration.

No incomplete registrations accepted!

FALL COMBINED COLLECTION

Sept 18-19.

Thank you in advance for your support as this collection benefits the following four worthy ministries:

Church Among Black and Native Americans

Church in Latin America, Church in Africa

Catholic Home Missions

You may receive an envelope in the mail, please bring to church on Sept 18-19.

Vigésimo Cuarto Domingo del Tiempo Ordinario
12 de septiembre de 2021

ES TODO SOBRE EL CONTROL

Desde la infancia hasta la vejez, crecemos en el dominio de nuestra vida, nuestro cuerpo y nuestro destino. Este dominio es difícil de adquirir, y no lo dejamos escapar con facilidad. Gran parte de este dominio de sí mismos consiste en evitar el dolor o el malestar, así que cuando uno escucha cosas como "cargar con la cruz" y "perder la vida", la tendencia es a resistir el mensaje.

Santiago dice que la fe sin obras es una fe muerta. ¡Ay! ¡Eso es realmente un mensaje directo! Una forma de ver esto, así como lo de perder nuestra vida para encontrarla, es que la fe es tener más y más apertura a Dios como timón de nuestra vida. Es muy difícil para nosotros ceder el control, pero quizás lo que se nos pide es que no nos convirtamos en pasivos y pueriles, sino que dejemos que sea Dios quien dirija el rumbo de nuestro dominio propio y lo que deba lograr. Se nos pide que renunciemos a la necesidad de controlar los resultados de nuestros esfuerzos; que nos arriesguemos, como lo hizo Jesús, a perder todo lo que estamos luchando por lograr. Se nos pide que dejemos que Dios tome la iniciativa y el control de los resultados, aunque nunca podamos verlos.

Copyright © J. S. Paluch Co.



TOTAL DE COLECTAS

Fecha	Misas	Por internet
Sept. 4/5	$8,518,50	$1,410.00

Tambien puede hacer sus donaciones por internet:

olphriverside.org

EDUCACION RELIGIOSA Y CONFIRMACION

Si desea registrar a sus hijos, debe hacer cita con la coordinadora.

Para Educación Religiosa Programa en ingles y Confirmación de Jóvenes:

Coordinadora: Mary Fisher
951-689-8921 ext. 104 Cell: 951-217-2676
harmonylaneheaven@hotmail.com

Para Programa de Educación Religiosa en español:

Coordinadora: Eva Jaimes

Oficina: 951-689-8921 ext. 103 Casa: 951-686-4077
ejaimes@sbdiocese.org

Clases serán en persona y de una hora.

Todos deben usar máscaras adentro de los edificios

FECHAS DE COMIENZO:

Educación Religiosa (ingles)= Sep 21 6:30-7:30pm

Programa de Confirmación=Sep 22 6:30-7:30pm

Educación Religiosa (español)=Sep 23 y 24 6:30-7:30pm

Deben ser miembros registrados de esta parroquia y 1) Forma de registración

2)Certificado de Bautizo

3)Cuota de registración (efectivo, cheque o debito)

$80 por 1 hijo, $100 por 2 o mas hijos

PREPARACION MATRIMONIAL



Este curso se requiere para todas las parejas que desean casarse por la Iglesia. El curso en nuestra parroquia es de 5 reuniones semanales.

El próximo curso será: Sep 14, 21, 28, Oct 5, 12 a las 7pm. Favor de registrarse en la oficina.

Costo es $50 por pareja.

COLECTA COMBINADA DE OTOÑO—Sep 18-19

Le agradecemos por adelantado su apoyo a esta colecta que es a beneficio de:

Iglesia enter Afro-Americanos y Nativo-americanos
La Iglesia en America Latina
La Iglesia en Africa
Misiones de Hogar Catolico
You may receive an envelope in the mail, please bring to church on Sept 18-19.

CHỦ NHẬT Ngày 12 Tháng 9, 2021 — TUẦN THỨ 24 MÙA THƯỜNG NIÊN - Năm B

ĐÓ LÀ TẤT CẢ VỀ KIỂM SOÁT

Từ khi chập chững biết đi cho lúc tuổi già, chúng ta lớn lên trong việc tự làm chủ cuộc sống của chính mình, thân thể chúng ta và số mệnh của chúng ta. Quyền làm chủ này rất khó giành được và chúng ta không dễ dàng buông thả quyền tự chủ. Phần lớn khả năng tự chủ này liên quan đến việc tránh để khỏi phải đau đớn hoặc khó chịu thể xác, vì vậy khi chúng ta nghe những điều như "vác thập tự giá mình" và "mất đi mạng sống mình", chúng ta có xu hướng chống lại thông điệp này.

Thánh Giacôbê nói rằng, đức tin mà không có việc làm là đức tin chết. Oái oăm thay! Đó thực sự là một thông điệp trực tiếp! Một cách để nhìn vào điều này, cũng như về việc chúng ta mất đi mạng sống mình để tìm thấy nó, đó là, đức tin là một quá trình ngày càng cởi mở hơn với sự chỉ dẫn của Thiên Chúa đối với cuộc sống của chúng ta. Rất khó để chúng ta từ bỏ quyền kiểm soát, nhưng có lẽ điều chúng ta được yêu cầu không phải là trở nên thụ động và trẻ con, nhưng mà là trao trọn cho Thiên Chúa hướng dẫn quyền tự chủ của chúng ta, hầu sẽ dẫn đến mục đích và đạt được những điều ước muốn. Chúng ta được yêu cầu, từ bỏ nhu cầu kiểm soát kết quả của những nỗ lực riêng của chúng ta; mạo hiểm, như Chúa Giê-su đã làm, mất tất cả những gì chúng ta đang nỗ lực để đạt được. Chúng ta được yêu cầu để Chúa dẫn đầu và kiểm soát kết quả, mặc dù chúng ta có thể không bao giờ nhìn thấy những kết quả đó.

Bản quyền © J. S. Paluch Co.

CHÚA KITÔ

Trở về làng nhỏ nơi đây,
Đọc đường Chúa hỏi, vậy Thầy là ai?
Các ông đáp lại đều sai,
Gio-an Tẩy Giả, mở khai lối đường.
Ê-li-a đấng phi thường,
Tiên tri nào đó, yêu thương xuống trần.
Môn đồ lúng túng tinh thần,
Nhìn quanh Người hỏi, thần nhân thế nào?
Được ơn linh hứng trên cao,
Phê-rô đại diện, cao rao chính Thầy,
Ki-tô Đấng Thánh này đây,
Năng quyền dấu chỉ, đong đầy thánh ân.
Giê-su nghiêm cấm biện phân,
Loan tin khổ giá, gian trần giết đi.
Ba ngày sống lại phát huy,
Thương ban sự sống, gẫm suy sống đời.



(Lm. Trần Việt Hùng chia sẻ dựa theo Mác-cô 8, 27-35)

HỘI HỒNG THẬP TỰ THÔNG BÁO



Chương trình hiến máu sẽ được tổ chức tại khuôn viên Giáo Xứ OLPH—Thứ Ba, ngày 14 Tháng Chín, 2021 từ 12 giờ trưa đến 6 giờ chiều. Mong quý vị mau mắn tham gia hiến máu cứu đời.

CẦU NGUYỆN THEO Ý ĐỨC THÁNH CHA
THÁNG CHÍN — 2021



Ý truyền giáo – Cầu cho tất cả chúng ta can đảm chọn lựa một lối sống giản dị và thân thiện với môi trường, đồng thời vui mừng vì những người trẻ kiên quyết dấn thân cho lối sống này.

TỔNG CỘNG DÂNG CÚNG HẰNG TUẦN



Mồng Năm Tháng Chín, 2021
Trong Thánh Lễ : $ 8,518.50
Qua trang mạng : $ 1,410.00
Quý vị có thể dâng cúng qua trang mạng:
ww.olphriverside.org

Phân Nhiệm Phụng Vụ Lời Chúa



THÁNG CHÍN, 2021— Năm B

✝ **Chủ Nhật, 12 Tháng Chín, 2021**
Tuần thứ XXIV MTN - A. Thưởng
✝ **Chủ Nhật, 19 Tháng Chín, 2021**
Tuần thứ XXV MTN — Powered by God
✝ **Chủ Nhật, 26 Tháng Chín, 2021**
Tuần thứ XXVI MTN — A. Hậu

THÁNG MƯỜI, 2021 - Năm B

✝ **Chủ Nhật, 3 Tháng Mười , 2021**
Tuần thứ XXVII MTN — C. Hoàng Oanh
✝ **Chủ Nhật, 10 Tháng Mười , 2021**
Tuần thứ XXVIII MTN — C. Nga
✝ **Chủ Nhật, 17 Tháng Mười , 2021**
Lễ Truyền Giáo Thế Giới — Powered by God
✝ **Chủ Nhật, 24 Tháng Mười , 2021**
Tuần thứ XXX Mùa Thường Niên — A. Tần
✝ **Chủ Nhật, 31 Tháng Mười , 2021**
Tuần thứ XXXI MTN — C. Dung

XIN VUI LÒNG LƯU Ý

TẤT CẢ MỌI PHIÊN HỌP, DỊCH VỤ GIÁO XỨ PHẢI ĐƯỢC LÊN LỊCH TRÌNH QUA VĂN PHÒNG GIÁO XỨ

Xin vui lòng liên lạc Thư Ký, Văn Phòng Giáo Xứ 951-689-8921 ext. 100 hay kromero@sbdiocese.org

TRUNG TÂM PHÂN PHÁT THỰC PHẨM



Mở cửa Ba Ngày trong tuần :
Thứ Ba, Thứ Năm và Thứ Sáu
từ **10 giờ sáng đến 12 giờ trưa**
Xin liên lạc Sue, qua số phone 951-687-8146
để biết thêm chi tiết.

Rite of Christian Initiation of Adults (RCIA)

This program is for all adults who want to prepare to receive the sacraments of: Baptism, Communion and Confirmation.

Adult Classes will be by Zoom

English RCIA classes begin October 14 at 7pm

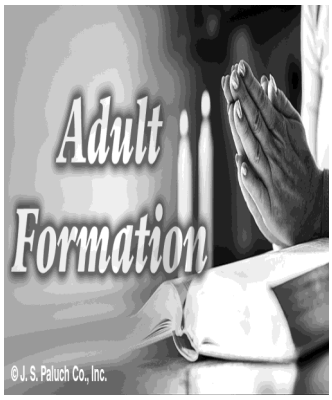
REGISTER IN THE OFFICE BEFORE OCTOBER 1 .

YOU MUST BRING:

1)Birth certificate

2)Baptism certificate

3)$60 registration fee



Rito de Iniciación Cristiana de Adultos (RICA)

Este programa es para adultos, mayores de 18 años, que desean prepararse para recibir los sacramentos de: Bautizo, Comunión y Confirmación

Clases de Adultos serán por Zoom

RICA en español comienza el lunes, 11 de octubre a las 7pm

REGISTRESE EN LA OFICINA ANTES DE OCT 1.

DEBE TRAER:

1) Acta de nacimiento
2) Acta de Bautizo
3) Cuota de $60



Our Lady of Perpetual Help Church Blood Drive

Location: Bloodmobile
5250 Central Avenue
Riverside, CA 92504

Tuesday, September 14, 2021
12:30 p.m. to 6:30 p.m.

To schedule your life-saving appointment, please visit RedCrossBlood.org and enter sponsor code: PERPETUALHELPRIV.

Streamline your donation experience and save up to 15 minutes by visiting RedCrossBlood.org/RapidPass to complete your pre-donation reading and health history questions on the day of your appointment.

1-800-RED CROSS | 1-800-733-2767 | redcrossblood.org | Download the Blood Donor App

©2017 The American National Red Cross

Our Lady of Perpetual Help School
Think, Create, Grow

OLPH SCHOOL FALL FUNDRAISERS - SAVE THE DATES

Our school is participating in the USAgain Battle of the Schools National Clothes and Shoes Collection Challenge. Recycle and help us earn some funds. PLEASE place your items INSIDE THE WHITE/GREEN BIN by the school classrooms.
Acceptable items: gently used clothes, shoes, linens, hats, handbags, belts, towels, socks, lingerie

We **do not** accept furniture, mattresses, rugs, carpet, or household appliances. Note that leaving items outside the USAgain Bin is considered dumping and will be prosecuted. Please help us keep our community clean and beautiful.

Oct 30 Fall Vendor Fair and Trick or Treating- Get ready to shop! If you'd like to be a vendor, contact the school office.

Nov. 5 OLPH 12th Annual Golf Tournament- Come out for a great day with friends and family - we need golfers, sponsors and donations for prizes. Sign up: https: charityvalet.com/olph2021

Come in for a tour and Information

We have open enrollment for the 2021-2022 school year

Preschool (2 years) to Grade 8

Blessings, Mrs. Ann R. Meier, Principal 951.689.2125

WEEK OF SEPTEMBER 12-18

SUNDAY	**SEPTEMBER 12**	**DOMINGO**
7:30am	Mass in English	church
9:00am	Mass in English	church
11:00am	Misa en español	church
1:00pm	Misa en español	church
4:00pm	Mass in Vietnamese	church
MONDAY	**SEPTEMBER 13**	**LUNES**
8:00am	Mass in English	church
TUESDAY	**SEPTEMBER 14**	**MARTES**
8:00am	Mass in English	church
WEDNESDAY	**SEPTEMBER 15**	**MIERCOLES**
8:00am	Mass in English	church
12:00pm	Misa en español	church
6:30pm	Junta de Catequistas	Hall
THURSDAY	**SEPTEMBER 16**	**JUEVES**
8:00am	Mass in English	church
7:00pm	Wedding Rehearsal	church
FRIDAY	**SEPTEMBER 17**	**VIERNES**
8:00am	Mass in English	church
7:00pm	School Movie Night	outside
7-8pm	Grupo de Hombres	Min. Ctr. A
SATURDAY	**SEPTEMBER 18**	**SABADO**
9:00am	Confessions	church
4:00pm	Mass in English	church

REMINDER:

ALL Meetings, must be scheduled through the Parish Office at 951-689-8921 ext. 100 or e-mail our parish secretary at:

kromero@sbdiocese.org

RECORDATORIO:

TODA Reunión debe ser calendarizada por medio de la oficina parroquial llamando al

951-689-8921 ext. 100 o por e-mail:

kromero@sbdiocese.org

☐ **NEW REGISTRATION / Nueva registración** **CHANGE OF** ☐ **ADDRESS / Cambio de Dirección**

Complete this form & drop it in the collection basket *Llene esta forma y depositela en la canasta de la colecta*

NAME/Nombre: _____ PHONE / Teléfono: _____

ADDRESS / Dirección: _____

Please pray the Intentions of the Holy Father for the

MONTH OF SEPTEMBER:



AN ENVIRONMENTALLY SUSTAINABLE LIFESTYLE

Pope's Universal Intention:

We pray that we all will make courageous choices for a simple and environmentally sustainable lifestyle, rejoicing in our young people who are resolutely committed to this.

PRAYERS

For the Continued Gift of Community.

Please remember in your prayers the following parishioners or members of their family who are ill or are recovering from illness or surgery:

Peggy Cowley, Mike Koury, Ashley Lopez, Magda McAdams, Rod Parra, Arlene Santiago, Brian & Tiffany Wallace

Please call or email parish office to place names on our Prayer List:
951-689-8921 ext. 100
kromero@sbdiocese.org



READINGS FOR THE WEEK

September 12—19



Monday:	1 Tm 2:1-8; Ps 28:2, 7-9; Lk 7:1-10
Tuesday:	Nm 21:4b-9; Ps 78:1bc-2, 34-38; Phil 2:6-11; Jn 3:13-17
Wednesday:	1 Tm 3:14-16; Ps 111:1-6; Jn 19:25-27 or Lk 2:33-35
Thursday:	1 Tm 4:12-16; Ps 111:7-10; Lk 7:36-50
Friday:	1 Tm 6:2c-12; Ps 49:6-10, 17-20; Lk 8:1-3
Saturday:	1 Tm 6:13-16; Ps 100:1b-5; Lk 8:4-15
Sunday:	Wis 2:12, 17-20; Ps 54:3-8; Jas 3:16 — 4:3; Mk 9:30-37

LECTURAS DE LA SEMANA

Sept. 12—19

Lunes:	1 Tim 2:1-8; Sal 28 (27):2, 7-9; Lc 7:1-10
Martes:	Nm 21:4b-9; Sal 78 (77):1bc-2, 34-38; Fil 2:6-11; Jn 3:13-17
Miércoles:	1 Tim 3:14-16; Sal 111 (110):1-6; Jn 19:25-27 o Lc 2:33-35
Jueves:	1 Tim 4:12-16; Sal 111 (110):7-10; Lc 7:36-50
Viernes:	1 Tim 6:2c-12; Sal 49 (48):6-10, 17-20; Lc 8:1-3
Sábado:	1 Tim 6:13-16; Sal 100 (99):1b-5; Lc 8:4-15
Domingo:	Sab 2:12, 17-20; Sal 54 (53):3-8; Birthday Sant 3:16 — 4:3; Mc 9:30-37

MASS INTENTIONS

SATURDAY SEPTEMBER 11

4:00 + Joe and Bertha Soria by Veronica and grandchildren,
+ Peter Le Tam
+ Jeffrey Brownlee by Sekoiya Spencer
Birthday for Jonathan & James Spencer

6:00 Intencion de cumpleaños de Lilia Baez y Catalea Moya
+ Jose Gutierrez de su familia
+ Gustabo Rubio de sus padres
+ Jose Guadalupe Arriola de su familia.

SUNDAY SEPTEMBER 12

7:30 + Peter & María Le Duc Hue
9:00 + Ryan Patrick Tabares
+ Magdalena González de Antonio Carrillo
Intention Antonio Pedro by Veronica Sonsna & Family
11:00 Intencion de cumpleaños Amalia Moreno de su familia
+ Rudy Edward Gonzales Jr. de su familia
+ María Zavala y Agustin Lara de Maria Luisa Lara
+ Salvador Maldonado Aceves de Sonia Maldonado
1:00 Thanksging Mass
+María Tran Thi Huong by Vietnamese Catholic Women
+ Ancestors by Mrs. Nga
+ Mr. Thai Phat by Vietnamese Community
4:00 + María Tran Thi Huong by Mrs. Huong Family
+ Anna Tran Thi Liem by Vietnamese Community
+ Ancestors by Mrs. Tram
+ Mr. Thai Phat by Mr. Tan Hao

MONDAY SEPTEMBER 13

8:00 Blessed Virgin Mother by Sue Roquet
+ Unborns + Souls in Purgatory by Thu Long
+ Francisco Munoz
+ Peter Tran Toa by Trung Hung Phuong

TUESDAY SEPTEMBER 14

8:00 + Anna Tran Thi Liem
+ Anna Tran Thi Lien by Trung Hung Phuong
+ Ancestors by Thu Long
Peace in Family by Ha Da Nguyen

WEDNESDAY SEPTEMBER 15

8:00 + Peter Tran Tinh by Trung Hung Phuong
+ María Thuy and Thomas Quang by Ngoc Hang
+ María Pham thi Tuyen & Therese Ton Nu Thi Thuy

12:00 + All soldiers in Afghannistan
+ Mr. Thai Phat by Vietnamese Marriage Group
+ Ancestors by Mrs. Tram
+ Joseph María by Mrs. Tram

THURSDAY SEPTEMBER 16

8:00 + Anna Tran Thi Lien by Trung Hung Phuong
+ Anna Tran Thi Liem by VN. Vocation Support Group
+ Anna Dang Thi Toan
+ Rev. Joseph Le Dinh Que Minh

FRIDAY SEPTEMBER 17

8:00 + Anna Tran Thi Liem by VN Ministries
+ María Tran Thi Huong by Nguyen Anh
+ Souls in Purgatory
+ María Mai Thi Hue